

## Chambre des Représentants

29 JANVIER 1953.

### PROJET DE LOI

relatif aux taxes communales sur les  
« maisons de logement » ou « taxes de séjour ».

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Une loi du 22 février 1949 a interdit aux communes de percevoir une taxe sur les maisons de logement, dans la mesure où elle atteint les ouvriers mineurs. En compensation de cette interdiction, elle a prévu l'octroi aux communes, d'une indemnité annuelle de 300 francs par ouvrier mineur de nationalité étrangère habitant leur territoire, lorsque le nombre de ces ouvriers atteint 100.

Cette loi est venue à expiration le 31 décembre dernier.

Les raisons qui ont nécessité le vote de cette loi existent encore à présent et il est donc indispensable de la renouveler.

L'expérience acquise impose cependant certaines améliorations.

Il y a lieu principalement de libérer les administrations locales de l'obligation dans laquelle elles se sont trouvées jusqu'à présent de solliciter le concours des charbonnages pour établir le recensement des ouvriers en raison desquels elles étaient en droit de réclamer le subside de 300 francs.

Les bureaux régionaux de l'Office National de placement et de chômage possèdent toute la documentation qui permet de constater et d'attester la présence au travail dans un charbonnage. Il est donc indiqué de charger cet organisme officiel de délivrer les attestations requises.

Il est apparu également que toutes les communes bénéficiaires de ce subside ne lèvent pas la taxe en question en sorte que le système actuel accorde à ces communes un dédommagement pour la privation d'une recette à laquelle elles n'ont pas estimé devoir recourir. C'est évidemment illogique; aussi convient-il de subordonner le droit au subside au vote d'une taxe qui, n'était l'interdiction posée par la loi, produirait une recette unitaire au moins équivalente.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 JANUARI 1953.

### WETSONTWERP

betreffende de gemeentebelastingen op de  
« logeerhuizen » of « verblijfbelastingen ».

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij een wet van 22 Februari 1949 is aan de gemeenten verbod gesteld op het heffen van een belasting op de logeerhuizen, voor zover die belasting op de mijnwerkers slaat. Als compensatie hiervoor, voorziet zij de toekenning, aan de gemeenten, van een jaarlijkse subsidie van 300 frank, per werkmán van vreemde nationaliteit die in de steenkolenmijnen werkt en die haar grondgebied bewoont, bijaldien het aantal dezer werklieden 100 bedraagt.

Deze wet is op 31 December jongstleden vervallen.

De gronden, welke aanleiding gaven tot de goedstemming van die wet, bestaan heden ten dage nog en het is derhalve noodzakelijk dat de werkingsduur er van verlengd wordt.

De ondervinding heeft evenwel geleerd dat zekere wijzigingen geboden zijn.

De plaatselijke besturen dienen in de eerste plaats ontslagen te worden van de totnogtoe geldende verplichting, om de medewerking van de steenkolenmijnen in te roepen voor de telling der werklieden; waarvoor zij gerechtigd waren het subsidie van 300 frank te vragen.

De gewestelijke bureau's van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkverschaffing bezitten de nodige documentatie om het aan-het-werk-zijn in steenkolenmijnen te kunnen constateren en bevestigen. Het is derhalve aangevoelen dat officieel organisme met de afgifte van de vereiste attesten te belasten.

Het is eveneens gebleken dat niet alle gemeenten, welke die subsidie genieten, de bewuste belasting heffen, zodat in het huidig stelsel die gemeenten schadeloos gesteld worden voor het derven van een ontvangst waarop zij geen aanspraak meenden te moeten maken. Zulks is vanzelfsprekend onlogisch, weshalve het betaamt dat de toekenning van de subsidie afhankelijk wordt gemaakt van het goedstemmen ener belastingverordening welke, bij ontstentenis, van het bij de wet gestelde verbod, aanleiding zou geven tot een minstens even grote eenheidsontvangst.

La nouvelle loi substitue la date du 1<sup>er</sup> mars à celle du 1<sup>er</sup> janvier en ce qui concerne l'époque à laquelle le recensement doit être fait. Cette modification trouve sa justification dans le fait qu'un grand nombre d'étrangers vont passer les fêtes de Noël et de Nouvel-An dans leur patrie et que leur absence dure parfois plusieurs semaines.

Il convient de réduire au minimum le nombre des cas pour lesquels la date de référence coïncide avec cette absence alors qu'en réalité l'ouvrier est présent la presque totalité de l'année.

Malgré l'indication dans la loi d'une date à laquelle les demandes de subsides devaient lui être transmises, le département a dû jusqu'à présent retarder la liquidation des subsides afin de pouvoir y comprendre toutes les communes bénéficiaires.

D'autre part, afin d'éviter tout retard dans la liquidation des subsides, tout en réduisant le travail de l'administration, il paraît indispensable de signaler clairement que le délai fixé pour l'introduction par les administrations communales des demandes de subsides doit être respecté sous peine de forclusion. La date du 1<sup>er</sup> juillet a été reportée au 1<sup>er</sup> septembre par suite du déplacement de la date du recensement à dresser.

La loi ne revêt évidemment qu'un caractère précaire; aussi son application est-elle limitée à une nouvelle période de 5 ans expirant le 31 décembre 1957.

*Le Ministre de l'Intérieur.*

Bij de nieuwe wet wordt de datum van 1 Januari vervangen door 1 Maart wat het tijdstip van de telling betreft. Deze wijziging vindt haar grond in het feit dat veel vreemdelingen de Kerstmis- en Nieuwjaarsfeesten in eigen land gaan doorbrengen en aldus dikwijls verscheidene weken afwezig zijn.

De mogelijkheid dat de referentiedatum tijdens die afwezigheid valt dient tot een minimum herleid doordien de werkmán feitelijk haast het ganse jaar alhier verblijft.

Hoewel in de wet een datum voor de indiening der subsidieaanvragen was aangegeven, heeft het departement tot dusverre de vereffening der subsidiën steeds moeten verdragen wilde het al de gerechtigde gemeenten in één enkel besluit kunnen opnemen.

Ter voorkoming van een dergelijke vertraging, en mede om het werk van het Bestuur te verminderen is het geboden uitdrukkelijk te bepalen dat de gestelde termijn voor het indienen der subsidieaanvragen door de gemeentebesturen op straffe van uitsluiting moet nageleefd worden. De datum van 1 Juli werd verschoven naar 1 September, ingevolge de verschuiving van de datum waarop de telling moet doorgaan.

De wet is vanzelfsprekend van tijdelijke aard en haar toepassing geldt derhalve slechts voor een nieuwe termijn van 5 jaar, eindigend op 31 December 1957.

*De Minister van Binnenlandse Zaken.*

L. MOYERSON.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif aux taxes communales sur les « maisons de logement » ou « taxes de séjour », a donné en sa séance du 16 décembre 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi tend à interdire aux communes la perception d'une taxe sur les maisons de logement ou d'une taxe de séjour quand ces taxes concernent le séjour d'ouvriers, quelle que soit leur nationalité, travaillant dans les charbonnages, ou le logement qui leur serait fourni.

Il tend, en outre, à octroyer une subvention annuelle aux communes qui ont établi de telles taxes lorsque ces taxes doivent avoir pour effet de procurer une recette d'au moins 300 francs par année et par personne et que les registres de la population comptent 100 inscriptions au moins d'ouvriers étrangers travaillant dans des charbonnages.

Le texte de l'avant-projet correspond, à peu de chose près, au texte de la loi du 22 février 1949 qui a cessé de sortir ses effets le 31 décembre 1952. L'avant-projet proroge en fait cette loi pour une nouvelle période de cinq ans. Il comporte, toutefois, en ce qui concerne les conditions d'octroi de la subvention, quelques modifications de caractère subsidiaire dont l'expérience a démontré l'utilité.

L'avant-projet n'appelle que les quelques observations de forme énumérées ci-après :

A l'article 1<sup>er</sup>, il y a lieu de remplacer les mots « qui y résident habituellement » par les mots « qui résident habituellement dans la commune ».

Au dernier alinéa de l'article 2, il serait souhaitable de s'en tenir à la terminologie employée à l'article 1<sup>er</sup> et de remplacer les mots « une taxe de logement ou de séjour » par les mots « une taxe sur les maisons de logement ou une taxe de séjour ».

Il importerait, d'autre part de remplacer, dans la version néerlandaise de cet alinéa, le mot « vereiste » par le mot « vereisten ».

A l'article 3, il convient de substituer aux mots « Service régional » les mots « Bureau régional » et, dans le texte néerlandais, aux mots

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2<sup>e</sup> December 1952 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de gemeentebelastingen op de « logeerhuizen » of « verblijfsbelastingen », heeft ter zitting van 16 December 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet strekt er toe, de gemeenten verbod op te leggen een belasting op de logeerhuizen of een verblijfsbelasting te heffen wanneer deze belastingen betrekking hebben op het verblijf van arbeiders van welke nationaliteit ook die in de steenkolenmijnen werkzaam zijn, dan wel op het logies dat hun zou verschaft worden.

Het strekt er tevens toe, een jaarlijkse toelage te verlenen aan de gemeenten die zodanige belastingen hebben ingevoerd, wanneer die belastingen tot gevolg moeten hebben jaarlijks tenminste 300 frank per persoon op te brengen en wanneer in de bevolkingsregisters ten minste 100 vreemde arbeiders, werkzaam is de steenkolenmijnen, ingeschreven zijn.

De tekst van het voorontwerp stemt nagenoeg overeen met deze van de wet van 22 Februari 1949, die op 31 December 1952 is vervallen. Het voorontwerp verlengt in feite de werkingsduur van deze wet voor een nieuwe termijn van vijf jaar. Het behelst evenwel, voor wat betreft de toekenning van de toelage, enkele wijzigingen van bijkomstige aard, waarvan het nut uit de ondervinding is gebleken.

Het voorontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen, die enkel de vorm betreffen :

In artikel 1 zou de zinsnede : « die aldaar gemeenlijk verblijfhouden », moeten worden vervangen door « die in de gemeente gemeenlijk verblijfhouden ».

In het laatste lid van artikel 2 ware het verder gewenst zich te houden aan de terminologie van artikel 1 en derhalve te spreken van een « belasting op de logeerhuizen of verblijfsbelasting » in plaats van « logeergast- of verblijfsbelasting ».

In de Nederlandse tekst van het laatste lid van artikel 2 zegge men « vereisten » in plaats van « vereiste ».

In artikel 3 zegge men in de Nederlandse tekst « gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid » in plaats

« Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheidsbestrijding », les mots « Gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid ».

La loi ne pouvant être votée que postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1953, l'article 5 devrait être modifié comme suit :

« Art. 5. — La présente loi sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1953 et demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1957. »

Enfin, il serait souhaitable, dans toute la version néerlandaise de l'avant-projet, de remplacer les termes « koolmijnen » et « steenkoolmijn » par le terme « steenkolenmijnen ».

La chambre était composée de :

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;  
J. COYETTE, conseiller d'Etat;  
K. MEES, conseiller d'Etat;  
E. VAN DIEVOET, assesseur de la section de législation;  
P. COART-FRESART, assesseur de la section de législation;  
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Greffier,  
(signé) J. CYPRES

Le Président,  
(signé) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

Le 8 janvier 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

van « gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheidsbestrijding » en in de Franse tekst « bureau régional » in plaats van « Service régional ».

Vermits de wet slechts na 1 Januari 1953 zal worden goedgekeurd, zou men artikel 5 moeten wijzigen als volgt :

« Art. 5. — Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1953 en blijft tot 31 December 1957 van kracht. »

Ten slotte ware het gewenst in de Nederlandse tekst telkens te spreken van « steenkolenmijnen » in plaats van « koolmijnen » en « steenkoolmijn ».

De kamer was samengesteld uit :

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;  
J. COYETTE, raadsheer van State;  
K. MEES, raadsheer van State;  
E. VAN DIEVOET, bijzitter van de afdeling wetgeving;  
P. COART-FRESART, bijzitter van de afdeling wetgeving;  
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

De Griffier,  
(get.) J. CYPRES

De Voorzitter,  
(get.) F. LEPAGE

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.

De 8<sup>e</sup> Januari 1953.

De Griffier van de Raad van State,

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article premier.

Les taxes communales généralement connues sous le nom de « taxes sur les maisons de logement » ou de « taxes de séjour » ne peuvent être perçues sur le logement fourni gratuitement ou non, aux ouvriers des charbonnages qui résident habituellement dans la commune, quelles que soient leur nationalité et la qualité des personnes ou organismes qui les hébergent.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is er mede belast om in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### Eerste artikel.

De gemeentebelastingen, algemeen bekend onder de naam « belastingen op de logeerhuizen » of « verblijfbelastingen » kunnen niet geheven worden op het al dan niet kosteloos verstrekken van gelegenheid voor logies aan de in de steenkolenmijnen te werk gestelde arbeiders, die in de gemeente gemeenlijk verblijfhouden, en zulks ongeacht hun nationaliteit en de hoedanigheid van de logiesverstrekkende personen of organismen.

## Art. 2.

Pendant la période de validité de la présente loi, un subside annuel de 300 francs par ouvrier de nationalité étrangère, travaillant dans les charbonnages, sera alloué à la commune dans laquelle il est inscrit aux registres de la population ou au registre des étrangers, comme y ayant sa résidence principale.

Pour l'application de cette disposition, seront prises en considération l'occupation dans un charbonnage et l'inscription dans les registres communaux au 1<sup>er</sup> mars de l'année à laquelle se rapporte le subside.

Pourront seules bénéficier de l'intervention, les communes comptant au moins cent ouvriers étrangers réunissant les conditions requises, et qui ont établi pour l'année considérée une taxe sur les maisons de logement ou une taxe de séjour devant procurer, par année et par personne, une recette de 300 francs minimum.

## Art. 3.

Pour bénéficier des dispositions prévues au premier alinéa de l'article 2, les communes intéressées devront transmettre, avant le 1<sup>er</sup> septembre de chaque année, au Ministre de l'Intérieur, une déclaration récapitulative du modèle à fixer par celui-ci. Cette déclaration sera préalablement visée par le Bureau régional de l'Office National du Placement et du Chômage qui attestera que les ouvriers y mentionnés sont effectivement occupés dans un charbonnage.

## Art. 4.

Le crédit nécessaire au paiement des subsides faisant l'objet de l'article 2, sera porté chaque année au budget du Ministère de l'Intérieur.

## Art. 5.

La présente loi sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1953 et demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1957.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

L. MOYERSOEN.

## Art. 2.

Gedurende de geldigheidsduur van deze wet wordt een jaarlijkse toelage van 300 frank, per arbeider van vreemde nationaliteit, die in de steenkolenmijnen werkt, toegekend aan de gemeenten waar die arbeider in de bevolkingsregisters of in het vreemdelingenregister is ingeschreven als hebbende aldaar zijn hoofdverblijf.

Voor de toepassing van deze bepalingen komen in aanmerking de tewerkstelling in steenkolenmijnen en de inschrijving in de gemeenteregisters op 1 Maart van het jaar waarop de toelage betrekking heeft.

Kunnen de toelage slechts genieten de gemeenten, die ten minste honderd aan de vereisten beantwoordende buitenlandse mijnwerkers tellen en voor het bedoelde jaar een belasting op de logeerhuizen of verblijfsbelasting, welke per jaar en per persoon ten minste 300 frank, zou moeten opbrengen geheven hebben.

## Art. 3.

Om met het bepaalde in het eerste lid van artikel 2 te kunnen begunstigd worden moeten de belanghebbende gemeenten vóór 1 September van ieder jaar aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken een samenvattende verklaring van het door dat departement vast te stellen model overmaken. Die verklaring dient vooraf geviséerd te worden door het gewestelijk Bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, die zal getuigen of de daarin vermelde werklieden werkelijk in steenkolenmijnen tewerkgesteld zijn.

## Art. 4.

Het krediet, vereist voor de uitkering van de in artikel 2 voorziene toelagen wordt ieder jaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitgetrokken.

## Art. 5.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1953 en blijft tot 31 December 1957 van kracht.

Gegeven te Brussel, de 26 Januari 1953.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*